

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 15

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# John Deere: du bout des doigts... force de traction accrue de 33%.

Sur un John Deere, c'est d'un doigt que vous agissez sur la boîte à vitesse L/R à commande hydraulique. D'un doigt, vous pouvez démultiplier ou surmultiplier dans n'importe quel des 8 rapports avant ou des 4 rapports arrière. En pleine charge. Sans débrayer (ce qui vous donne d'ailleurs 16 vitesses avant et 8 vitesses arrière).

En démultipliant, la force de traction croît automatiquement de 33%; alors que la vitesse du tracteur diminue de 26%.

Voici ce qui se passe sur le terrain: Supposons qu'en labours, vous rencontrez un emplacement avec une terre lourde. Elle exige une force accrue. Si votre tracteur est équipé de la boîte

à vitesses L/R, vous démultipliez simplement: du bout du doigt — sans devoir passer au rapport inférieur. Passé l'emplacement critique, vous revenez simplement — toujours du bout du doigt — au rapport normal. Le tout s'est déroulé en quelques secondes.

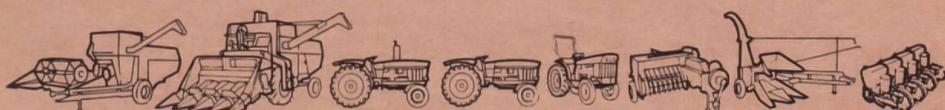
Il en va de même pour d'autres travaux des champs. Ou pour gravir des pentes lors de transports. Partout vous gagnez du temps et économisez vos forces. D'où un rendement accru et une réduction de la fatigue.

Deux aspects qu'il vaut la peine d'étudier. Dès que possible.



3073

**John Deere: machines agricoles pour rendement accru**



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36

Bibliothek  
der Eidg. Tech. Hochschule

8000 Zürich

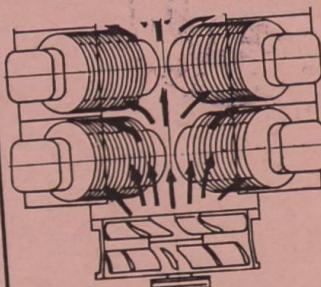
Z 800

J. A.  
6000 LUCERNE

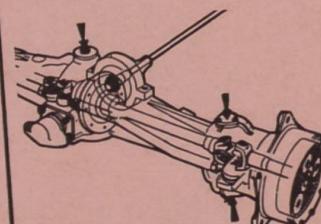


## Commodité - puissance - efficience

Le nouveau tracteur **SAME CENTAURO DT** à 4 roues motrices se distingue par les caractéristiques suivantes: Moteur 4 cylindres en V 57 CV, refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile. Boîte à 8 vitesses avant et 4 vitesses arrière. Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan; garde au sol augmentée. Direction à roulements coniques aux axes d'articulations; braquage facilité. Nouvel agencement du poste de conduite. Carrosserie à ligne effilée et supercompacte, de style moderne et élégant. Prix extrêmement intéressants.



Refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile



Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan

Autres modèles également livrables en 2 ou 4 roues motrices

SAME ITALIA	30 CV
SAME MINITAUR	48 CV
SAME LEONE 70	67 CV
SAME ARIETE «T»	85 CV

Pour tous renseignements et conseils:

**FSA Fribourg**  
1701 Fribourg 037/ 22 63 53

**CAG**  
Genève-Vaud-Neuchâtel  
1211 Genève 022/42 36 36  
1020 Renens 021/34 45 11

**FVPL**  
1951 Sion 027/ 3 71 01

**VLG Berne**  
3001 Berne 031/22 71 11

UMA